

Congresso Internazionale SLI 2014

LINGUE IN CONTATTO

CONTACT LINGUISTICS

*Università degli Studi di Udine
Dipartimento di Studi Umanistici*

25-27 settembre 2014

Giovedì 25 settembre Sala Convegni "Roberto Gusmani", Palazzo Antonini	
9.00 - 9.15	Inaugurazione del Convegno Indirizzi di saluto
Sessione plenaria	
9.15 - 9.40	L'italiano a Malta e la commutazione di codice in contesti didattici Antoinette CAMILLERI GRIMA, Sandro CARUANA, Università di Malta
9.40-10.05	Marcare il contrasto nel parlato bilingue: ma e obâr in un corpus sudtirolese Simone CICCOLONE, Silvia DAL NEGRO, Libera Università di Bolzano
10.05-10.50	Modelli e fenomenologie del contatto in ambito italo-romanzo GAETANO BERRUTO (invited speaker)
10.50-11.00	Discussione
11.00-11.15	Pausa
11.15 -11.40	Per un modello unitario del transfer sintattico e delle proprietà d'interfaccia Elisa DI DOMENICO, Università per Stranieri di Perugia
11.40 - 12.05	Esiti estremi di contatto in contesti minoritari. Un'esemplificazione Carmela PERTA, Università "G.D'Annunzio" Pescara
12.05 - 12.30	Esplorazioni computazionali nello spazio dell'interlingua: verso una nuova metodologia di indagine Felice DELL'ORLETTA, Simonetta MONTEMAGNI, Giulia VENTURI, Istituto di Linguistica Computazionale "Antonio Zampolli", ILC-CNR
12.30 - 12.55	Il paradosso delle formazioni aggettivalizzate derivate da sintagmi N+A. Una risorsa non utilizzata in traduzione Francesco URZI', Lussemburgo (Unione europea)
12.55 -13.10	Discussione
13.10 - 15.00	Pausa pranzo
Sessione plenaria	
15.00-15.25	Difficoltà e problematiche della standardizzazione di lingue minoritarie. Il caso della traduzione della Bibbia in Ladin Dolomitan Ruth VIDESOTT, Libera Università di Bolzano
15.25-15.50	Effetti di contatto endogeno ed esogeno sulle affricate dentali di Bolzano Chiara MELUZZI, Libera Università di Bolzano
15.50-16.15	Sul confine tra discorso e sistema: l'ibridismo Riccardo REGIS, Università di Torino
16.15-17.00	Nuove forme del contatto linguistico: i contesti migratori italiani MASSIMO VEDOVELLI (invited speaker)
17.00 -17.15	Discussione
17.15-17.30	Pausa

17.30 -17.55	Due casi di imitazione di regole fonologiche: il ruolo delle unità e quello delle proprietà Andrea SCALA, Università di Milano
17.55-18.20	Analisi di alcuni tratti morfosintattici e sintattici del dialetto bellunese della Slavonia occidentale Ivica Peša MATRACKI, Università di Zagreb
18.20- 18-35	Discussione e chiusura della giornata
Venerdì 26 settembre	
9.00-11.00	WORKSHOP
11.00-11.15	Pausa
11.15-13.00	WORKSHOP
13.00-14.30	Pausa pranzo
14.30-15.30	Assemblea GISCEL – Assemblea GSCP – Assemblea CIEBP
15.30 - 16-15	Intervento di Tullio De Mauro - : <i>Antiquam exquirite matrem (Aen. III 96): convergenze latine nelle lingue d'Europa.</i>
16.15- 18.15	ASSEMBLEA SLI
CENA SOCIALE	
Sabato 27 settembre	
Sessione plenaria	
9.00 – 9.45	Un modello per la ricostruzione della dinamica contattuale nello spazio culturale mediterraneo EDGAR RADTKE (invited speakers)
9.45 – 10.00	Discussione
Sessioni parallele	
10.00 -10.25	L'enogramma: oltre la lingua speciale. Tra usi tecnici e usi comuni surdeterminati Simone CASINI, Università per Stranieri di Siena
10.25-10.50	Aspetti sociolinguistici e pragmatici del contatto tra lingua e dialetto nella traduzione Ingeborga BESZTERDA, Università di Poznan
10.50-11.15	Plurilinguismo e immigrazione nel calcio italiano. Presupposti metodologici e valenza socio-educativa Raymond SIEBETCHEU, Università per Stranieri di Siena
11.15-11.20	Discussione
11.20-11.30	Pausa
11.30 - 11.55	Un caso di contatto linguistico tra sistemi grammaticali contigui: le strategie interrogative in competizione nei dialetti del Veneto Orientale Nicola MUNARO, Università Ca' Foscari - Venezia
11.55-12.20	Il Denglisch in Germania tra naturale evoluzione della lingua e protezionismo linguistico. Il caso del Verein Deutsche Sprache Valentina RUSSO, Università L'Orientale Napoli
12.20 -12. 45	Plurilinguismo e superdiversità nel contesto penitenziario italiano: lingue e culture in contatto nelle carceri d'Italia S. CARMIGNANI, D. CORTES, G. GROSSO, G. SCIUTI RUSSI, Università per Stranieri di Siena
12.45 -13.00	Discussione
SESSIONI PARALLELE	
10.00 -10.25	La Romagna toscana nella percezione dei parlanti Silvia CALAMAI, Università di Siena
10.25-10.50	Contatto linguistico e/o regole produttive nella formazione dei composti binominali

	italiani Mila SAMARDŽIĆ, Università di Beograd
10.50-11.15	Commutazione di codice ai confini della frase: inglese e spagnolo a Gibilterra Eugenio GORIA, Università di Pavia
11.15-11.20	Discussione
11.20-11.30	Pausa
11.30 - 11.55	Contatti tra lingue nell'Alta Valsusa, l'esempio di Chiomonte Jean SIBILLE, Université de Toulouse II – Le Mirail
11.55-12.20	Segnali discorsivi italiani in situazione di contatto linguistico: il caso del ladino dolomitico Ilaria FIORENTINI, Libera Università di Bolzano
12.20 -12. 45	Osservazione sul ruolo della traduzione nel contatto e nel cambiamento linguistico Martina OZBOT, Università di Lubiana
12.45-13.00 CHIUSURA DEI LAVORI	